

Министерство образования Республики Беларусь
Учебно-методическое объединение по гуманитарному образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь


А.И. Жук

(подпись)

29.12.2012

(дата утверждения)

Регистрационный № ТД-Д. 241 /тип.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальностям

1– 21 05 01 «Белорусская филология (по направлениям)»,

1– 21 05 02 «Русская филология (по направлениям)»,

1– 21 05 04 «Славянская филология»

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования
Министерства образования Респу-
блики Беларусь


С.И.Романюк

(И.О.Фамилия)

29.12.2012

(дата)

Председатель Учебно-методического





В. Л. Ключня

(И.О.Фамилия)

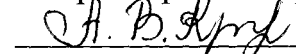
Первый проректор по учебной и
воспитательной работе Государст-
венного университета образования
«Республиканский институт высшей
школы»


В.И. Шупляк

(И.О.Фамилия)

23.11.2012

Эксперт-нормоконтролер


А. В. Краузе

(И.О.Фамилия)

23.11.2012

(дата)

Минск 2012

Дисциплина: *Германские языки*
(германская),
1-41 05 06 06 1-11 2011 4010 07

СОСТАВИТЕЛИ:

Н. А. Цыбульская – старший преподаватель кафедры романского языкознания Белорусского государственного университета;
Л.А. Свирид – преподаватель кафедры романского языкознания Белорусского государственного университета, магистр гуманитарных наук.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

А.Н. Гарбалев – заведующий кафедрой иностранных языков с методикой преподавания учреждения образования «Брестский государственный университет имени А.С.Пушкина», кандидат филологических наук;
кафедра романских языков учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы», кандидат филологических наук.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой романского языкознания Белорусского государственного университета (протокол № 4 от 18.11.2011);

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 2 от 8. 12. 2011);

Секцией по специальности 1–21 05 06 «Романо-германская филология» учебно-методического объединения по гуманитарному образованию по гуманитарному образованию (протокол № 2 от 18.11. 2011).

Ответственный за редакцию: *Н. А. Цыбульская*

Ответственный за выпуск: *Л.А. Свирид*

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Глобальные, социально-экономические изменения, происходящие в Республике Беларусь, привели к росту образовательной роли иностранных языков. В условиях научно-технического прогресса и расширения международного сотрудничества важное значение приобрело практическое владение иностранным языком. От современного специалиста-филолога требуется владение иностранным языком на качественно новом уровне – как средством профессиональной межкультурной компетенции. В связи с этим перед высшим образованием встает комплекс задач, нацеленных на создание в образовательной сфере благоприятных условий для подготовки будущего специалиста, который способен компетентно и творчески решать проблему гармонизации межкультурных отношений на личностном и социальном уровне в контексте современных реалий.

Настоящая программа составлена с учетом инновационных процессов в иноязычном образовании. В ней реализуется культууроориентированная концепция иноязычного образования, модульный подход к содержанию курса, диверсификация технологии обучения и диагностики умений. В ней учитываются общеевропейские и национальные требования к уровню владения иностранным языком, принимаются во внимание концептуальные положения и характеристики культурного самоопределения, учитываются социокультурные особенности изучаемых языков и культур, а также когнитивный аспект овладения культурой родной страны и страны изучаемого языка средствами изучаемого языка.

Программа разработана в соответствии с требованиями образовательных стандартов по специальностям 1-21 05 01 «Белорусская филология», 1-21 05 02 «Русская филология», 1-21 05 04 «Славянская филология» и рассчитана на 308 часов, в том числе 150 аудиторных часов практических занятий согласно типовым учебным планам.

В программе предусматривается комплексный подход к обучению языковым явлениям и речевой деятельности на французском языке. В ней раскрывается также содержание работы, определяются требования к зачету и экзамену, приводится диагностика оценки сформированности умений в различных видах иноязычной речи.

Основными формами работы над языком являются интегрированные виды деятельности: учебный процесс, воспитательная работа и самодетерминационные аналоги (самообразование, самообучение, самовоспитание).

1.1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Приоритетной целью иноязычного образования является подготовка студентов к активному и полноценному сотрудничеству в современном поликультурном мире средствами иностранного языка, что предполагает

формирование *коммуникативной компетенции*. Данная цель многоаспектна и включает:

- лингвосоциокультурную компетенцию – использование лингвистических средств в соответствии с культурными нормами языка в профессиональной сфере деятельности;
- дискурсивную компетенцию – профессиональные знания, представления об особенностях интерактивного поведения в деловых ситуациях другой речевой общности;
- тезаурусную компетенцию – знание семантики и связей слов, понятий.

Процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции в поликультурной среде, базируется на следующих принципах:

- гуманизации – признание личности как основной ценности мировой цивилизации, организация учебно-воспитательного процесса как субъект-субъектного взаимодействия;
- диалога культур – понимание культурного разнообразия поликультурных сообществ как родного, так и изучаемого языков, взаимосвязи и взаимообогащения культур, организация учебно-воспитательного и трудового процесса как диалога различных культур;
- толерантности – способность позитивного взаимодействия с представителями других культур в контексте диалога культур;
- полилингвизма – формирование языковой осведомленности, включающей языковую наблюдательность и готовность к встрече с языковой вариативностью;

Достижение главной цели сопряжено с решением сопутствующих задач:

Познавательной, позволяющей овладеть межкультурной коммуникативной компетенцией в иноязычных профессиональных сферах в единстве аксиологических, национально-специфических и коммуникативных компонентов.

Развивающей, обеспечивающей развитие психологических функций, связанных с речевой деятельностью, культуры умственного труда, навыков самостоятельной работы и лингвистического мышления; формирование языковой осведомленности, включающей языковую наблюдательность и готовность к встрече с языковой вариативностью.

Обучающей, ведущей к овладению аспектами языка, видами речевой деятельности и иноязычному общению.

Воспитательной, связанной с формированием образцов поведения, придавая им толерантный характер, ответственность, высокий уровень культуры на основе способности понимать других, гибкости речевых и неречевых средств, некатегориальных суждений; способности позитивного взаимодействия с представителями других культур в контексте диалога культур.

1.2. ОБЩЕДИДАКТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ

Организация обучения иностранному языку базируется на следующих общедидактических принципах:

- междисциплинарности – связь с другими курсами (литературой, языкознанием, историей, культурологией);
- системности и последовательности – обеспечение целостности, последовательности, взаимосвязи всех уровней подготовки студентов к профессиональной деятельности;
- тематичности – прохождение материала основана на модульной организации обучения;
- технологизации – ориентация на овладение умениями и навыками практической деятельности в контексте поликультурного образования; использование игровых технологий, опора на творчество обучаемых;
- дифференцированности – организация обучения с учетом разного уровня подготовки и скорости усвоения нового материала.

Стратегия поликультурного языкового образования базируется на следующих методических принципах:

- мотивации – формирование межкультурного профессионального опыта посредством погружения в ситуации, отражающие различные субкультурные ценности;
- когнитивности – способность осознавать общее и специфическое в культурно-языковых картинах мира;
- толерантности – способности понимать и принимать другие культуры;
- диалоге культур;
- культурной рефлексии, позволяющей обучающимся, при выполнении заданий на поликультурное развитие, определить и выразить свою позицию.
- культурной вариативности, заключающейся в предоставлении возможности ознакомиться с разнообразием культур.

1.3. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ

В результате изучения дисциплины студент должен **знать**:

- социокультурные аспекты морально-этических норм общения в странах изучаемого языка;
- концепты, поведенческие образцы, свойственные иной культурной профессиональной сфере;
- различия языковых средств выражения, коммуникативных стратегий (установление контакта, достижение согласия) и тактик (умение вступать в контакт, обмениваться мнениями, перефразирования и т.п.);
- способы построения фразы, предложения;
- грамматический строй французского языка;

- лексику, включая общеупотребительный, социально- культурный, общественно-политический, профессиональный слои лексического состава, фразеологизмы и многосоставные единицы языка;

- фонетический строй французского языка и нормы произношения.

Студент должен уметь:

- построить и применять культурно-специфические высказывания профессионального характера;

- гибко варьировать речевыми и неречевыми средствами общения в соответствии с коммуникативными стратегиями и тактиками;

- свободно использовать тезаурус понятий речевого и неречевого поведения в культурно-профессиональных ситуациях.

- грамотно излагать содержание изучаемых текстов;

- понимать диалогическую и монологическую речь;

- участвовать в актах коммуникации: устном и письменном общении на иностранном языке;

- видеть сходства и различия профессиональных тезаурусов в родной и иноязычной культурах;

- читать и понимать художественную литературу;

- адекватно переводить оригинальный текст на родной язык;

- излагать свои мысли по различной тематике;

- писать репродуктивные работы.

Студент должен владеть профессионально-значимыми личностно-поведенческими качествами: культурной полицентричностью, непредвзятостью, толерантностью; уважать ценности другой профессиональной культуры и быть достойным представителем своей профессиональной области.

1.4. ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

В целях формирования иноязычной компетенции и интеллектуальных умений студентов рекомендуется использовать:

- коммуникативные технологии (дискуссия, пресс-конференция, мозговой штурм, учебные дебаты);

- игровые технологии (деловые, ролевые, имитационные игры);

- решение профессионально-значимых проблемных ситуаций-кейсов на основе групповой рефлексии;

- комментирование жизненных ситуаций;

- тренинги (рефлексивности, поведенческие, эмоционально-речевой сензитивности).

1.5. ДИАГНОСТИКА КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТА

Диагностика компетенций студента в иноязычном общении осуществляется согласно образовательному стандарту. Оценка учебных достижений студентов, выполняемая поэтапно по конкретным модулям учебной дисциплины, осуществляется кафедрой по десятибалльной шкале.

Для диагностики компетенций студентов по отдельным разделам модуля, после прохождения модуля и при итоговом оценивании используются тесты, контрольные задания, устный опрос. По окончании курса рекомендуется проведение зачета и экзамена в два этапа (письменный и устный).

Оценка уровня сформированности межкультурной коммуникативной компетенции включает проверку: 1) нормативного использования вербальных профессионально-маркированных иноязычных средств; 2) умения распознавать смысл иноязычного высказывания с учетом лингвистических и экстралингвистических факторов; 3) регулировать речевое поведение адекватно ситуации.

1.6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Самостоятельная работа студентов организуется в соответствии с Положением о самостоятельной работе студентов, разрабатываемым учреждением высшего образования и осуществляется в форме внеаудиторных занятий под методическим руководством преподавателя. На самостоятельную работу выносятся темы, как правило, не вызывающие у студентов особых затруднений.

В ходе самостоятельной работы рекомендуется использовать библиотечные, электронные, научно-информационные ресурсы.

Важным для данного вида работы является самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации в процессе решения поставленных задач.

2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/ п	Наименование модуля	Всего часов – 308		
		аудиторные		самостоятельная работа
		практические занятия		
1.	<i>Модуль «Социально-личностное общение»</i> <u>Сфера социально – личностного общения</u> 1. О себе. 2. Национальные стереотипы.	10	25	

2.	<p align="center"><i>Модуль «Социально-бытовое общение»</i></p> <p><u>Сфера социально-бытового общения</u> 1. <i>Повседневная жизнь студента. 2. Молодежь и ее проблемы.</i></p>	20	30
3.	<p align="center"><i>Модуль «Учебно-профессиональное общение»</i></p> <p><u>Сфера учебно-профессионального общения</u> 1. <i>Выбор профессии. 2. Школа в XXI веке. 3. Современный преподаватель.</i></p>	40	35
4.	<p align="center"><i>Модуль «Социально-познавательное общение»</i></p> <p><u>Сфера социально-познавательного общения</u> 1. <i>Франкофония. 2. Новые технологии (интернет) в современном обществе.</i></p>	40	40
5.	<p align="center"><i>Модуль «Социокультурное общение»</i></p> <p><u>Сфера социокультурного общения</u> 1. <i>Культура Франции.</i></p>	40	38
Итого:		150	168

Примерное тематическое планирование носит рекомендательный характер. Преподаватель может вносить коррективы, перераспределять часы между модулями.

3. ПРЕДМЕТНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Модуль «Социально-личностное общение»		
Сфера социально-личностного общения	<p>1. <i>О себе. Каким я вижу себя? Каким я хотел бы быть? Какими я вижу других? Личностные, деловые и коммуникативные качества.</i></p> <p>2. <i>Национальные стереотипы. Характер, менталитет, поведение. Портрет среднего француза/белоруса.</i></p>	<p><u>Грамматика</u> 1. <i>Квалификация</i> (существительное+прилагательное, существительное + de + существительное, относительные придаточные предложения).</p> <p>2. <i>Conditionnel présent</i> в независимых предложениях.</p> <p>3. <i>Выражение чувств, желаний</i> (глаголы чувств +субжонктив).</p>
2. Модуль «Социально-бытовое общение»		
Сфера социально-бытового общения	<p>1. <i>Повседневная жизнь студента. Проживание в общежитии, семье. Отношение к старшим. Проблема дети/родители.</i></p> <p>2. <i>Молодежь и ее проблемы. Наркомания, курение, алкоголизм, СПИД.</i></p>	<p><u>Грамматика</u> 1. <i>Выражение временных отношений</i> (наречия времени – <i>alors, maintenant, autrefois</i> и т.п., союзы – <i>avant que, quand, après que</i> + субжонктив и т.п.).</p> <p>2. <i>Согласование времен. 3. Прямая и косвенная речь.</i></p>

3. Модуль «Учебно-профессиональное общение»		
Сфера учебно-профессионального общения	<p>1. <i>Выбор профессии.</i> Высшее образование во Франции и Беларуси. Подготовка преподавателя.</p> <p>2. <i>Школа в XXI веке.</i> Школа будущего.</p> <p>3. <i>Современный преподаватель.</i> Деловые и коммуникативные качества. Профессиональное мастерство.</p>	<p><u>Грамматика</u> 1. <i>Выражение сравнения</i> (степени сравнения прилагательных и наречий, придаточные предложения сравнения).</p> <p>2. <i>Выражения причины</i> (лексические средства – à cause de, grâce à, , неличные формы глагола) / <i>следствия</i> (лексические средства – donc, c'est pourquoi, ..., придаточные предложения trop, assez ...pour que+ subjonctif).</p> <p>3. <i>Выражение цели</i> (afin de +Inf., de manière à+Inf., придаточные предложения цели).</p>
4. Модуль «Социально-познавательное общение»		
Сфера социально-познавательного общения	<p>1. <i>Франкофония.</i> Франкофонные страны. Французский язык и его варианты. Влияние французской культуры на белорусскую культуру и язык.</p> <p>2. <i>Новые технологии (интернет) в современном обществе.</i> Влияние СМИ на нравственный и духовный мир человека.</p>	<p><u>Грамматика</u> 1. <i>Выражение условия</i> (придаточные условные предложения с союзом si , предлоги au cas où +conditionnel, à condition de+Inf ., à condition que + subjonctif).</p> <p>2. <i>Выражение уступки</i> (лексические средства – mais, portant, придаточные предложения).</p>
5. Модуль «Социокультурное общение»		
Сфера социокультурного общения	<p>1. <i>Культура Франции.</i> (литература, театр, живопись). Выдающиеся деятели культуры, произведения, музеи. Влияние французской культуры на белорусскую культуру и язык.</p>	<p><u>Грамматика</u> 1. <i>Неличные формы глагола</i> (причастие настоящего, прошедшего времени, герундий, инфинитив).</p> <p>2. <i>Каузативные конструкции</i> (laisser, faire +Inf).</p> <p>3. Номинализация.</p>

Ч. ТРЕБОВАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ВЛАДЕНИЮ ВИДАМИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

АУДИРОВАНИЕ

К концу учебного года студент должен уметь:

- воспринимать на слух иноязычную речь в естественном темпе (аутентичные монологические и диалогические тексты социокультурного, профессионального, публицистического характера), с разной полнотой и точностью понимания их содержания;
- воспроизводить услышанное при помощи повторения, перефразирования, пересказа.

Учебные аудио- и видеотексты могут включать до 10 % незнакомых слов, не влияющих на понимание основного содержания.

ЧТЕНИЕ

Обучение чтению проводится с целью отработки техники чтения, формирования умений адекватного понимания прочитанного. К концу учебного года студент должен уметь:

- читать и понимать содержание художественного текста, используя двуязычный словарь (изучающее чтение);
- читать и понимать общее содержание текста прагматического характера (без словаря), определять круг затрагиваемых вопросов, их решение (ознакомительное чтение);
- выбрать интересующую информацию из текста или статьи прагматического характера (просмотровое чтение).

ГОВОРЕНИЕ

Монологическая речь. К концу учебного года студент должен уметь:

- делать логические сообщения в рамках изучаемых сфер общения и в связи с прочитанным, увиденным или услышанным;

Примерный объем монологического высказывания (сообщения, описания, повествования, рассуждения) – не менее 20 фраз.

Диалогическая речь. К концу учебного года студент должен уметь:

- вести беседу в различных ситуациях общения;
- принимать участие в дискуссиях;
- включать в диалоги развернутые высказывания монологического характера.

Функциональные типы высказываний: обмен информацией (сообщение, просьба, уточнение, описание, выражение сомнения, согласия), выражение отношения (обсуждение события, вопросы, выражение предпочтения, одобрения, желаний, проявление интереса, оценка, признание ошибочности мнения). Высказывания каждого собеседника должны содержать не менее 10

реплик, разнообразных по употреблению словаря, структур предложения и видовременных форм глагола.

ПИСЬМО

К концу учебного года студент должен уметь:

- владеть техникой письма и орфографическими навыками при выполнении письменных упражнений;
- владеть навыками продуктивного письма: составление анкеты, автобиографии, личного и делового письма (заявление о приеме на работу, мотивационное письмо), описание картинки, личности, событий;
- реферировать текст социокультурного, профессионального, публицистического характера (résumé, compte rendu).

5. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Итоговый контроль рекомендуется проводить в два этапа (письменный и устный). Письменный этап предлагается проводить за две недели до начала зачета и экзамена.

ПРИМЕРНАЯ СТРУКТУРА ЗАДАНИЯ К ЗАЧЕТУ И ЭКЗАМЕНАЦИОННОМУ БИЛЕТУ

Зачет		Экзамен	
<i>Письменный этап</i>	<i>Устный этап</i>	<i>Письменный этап</i>	<i>Устный этап</i>
1.Аудирование. Объем текста– 800 п.зн.	1.Беседа по содержанию прочитанного художественно- го текста. Объем – до 2000 п. зн.	1.Аудирование. Объем текста– 800 п.зн.	1.Беседа по содержанию прочитанного художественного текста. Объем – до 2000 п. зн.

Рассказ (повествование) по заданной иллюстрации (рисунку, рекламе). Объем– 60 слов.	2.Диалог на заданную ситуацию.	2. Эссе (сочинение) по заданной иллюстрации (рисунку, рекламе). Объем– 60слов.	2.Аргументированное высказывание на заданную тему.
3.Реферирование (résumé) текста социокультурного, профессионального, публицистического характера. Объем –200 слов	3.Устная композиция на заданную тему.	3.Реферирование (compte rendu) текста социокультурного, профессионального, публицистического характера. Объем –200 слов.	3.Устная композиция на заданную тему.
4. Письмо другу на заданную ситуацию		4.Деловое письмо на заданную ситуацию	

6. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная

1. Атаманова И.В., Цыбульская Н.А. Экзамен по французскому языку. Мн., 2002
2. Багдасярьян М.А. Французский язык. М., 1990
3. Китайгородская Г. А. Французский язык. М., 1999
4. Кроль М.И., Степанова О.М. Практический курс французского языка /Продвинутый этап. М., 1999.
5. Лалова Т. Langue française. М., 2006
6. Николаев Н.П., Рыбкина Н.А. Французский язык. Мн. 2002
7. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка/Практический курс. М., 2000.
8. Beaujeu С.-М., Carlier А. et d'autres. Grammaire. Cours de Civilisation française de la Sorbonne. Niveau supérieur I, II. Р. , 1991.

Дополнительная

8. Алиева С. К. Французские глаголы. М., 1997
9. Владимирова Е.Д. Французский язык. М., 1999
10. Китайгородская Г.Французский язык/ Интенсивный курс. М., 1999
11. Лонэ Э., Бубнова Г. И. Французские дипломы DELF-DALF в России : структура экзаменов, критерии оценок, материалы прошлых сессий. Екатеринбург: Деловая книга, 1999
12. Ховхун В.П. Грамматика французского языка. М.,2004
13. Кнох. La France entre hier et demain/ Mentalité, comportement. Р., 1999